

A

الأمم المتحدة

PROVISIONAL

A/47/PV.50
27 November 1992

الجمعية العامة



ARABIC

الدورة السابعة والأربعون

الجمعية العامة

محضر حرفي مؤقت للجلسة الخمسين

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الأربعاء ، ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ ، الساعة ١٥/٠٠

الرئيسي : السيد غفورزئي
(أفغانستان)
(نائب الرئيس)

شم : السيد غانيف
(بلغاريا)
(الرئيسي)

تنسيق أنشطة الأمم المتحدة ومؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا : مشروع قرار [٥٠] (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية [١٥] (تابع)

(١) انتخابات ثمانية عشر عضوا للمجلس الاقتصادي والاجتماعي

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى . وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية للجمعية العامة .

أما التصحیحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى : Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

92-61650 ٢٦٤٦ ض (٩٢)

نظراً لغياب الرئيس ، تولى الرئاسة نائب الرئيس السيد غفورزئي (أفغانستان)

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/١٠

البند ١٤٠ من جدول الأعمال (تابع)

تنسيق أنشطة الأمم المتحدة ومؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا : مشروع

القرار (A/47/L.11)

السيد حسانوف (أذربيجان) (ترجمة شفوية عن الروسية) : أود أولاً ،

والفرصة سانحة لي ، أن أهنئ السفير ستويان غانيف ممثل بلغاريا على انتخابه لرئاسة الجمعية العامة في دورتها السابعة والأربعين . إن إنتخاب ممثل لبلغاريا لهذا المنصب الهام يعد رمزاً للأهمية التي يعطيها المجتمع الدولي لعملية التغيير الديمقراطي التي تحدث في أوروبا الشرقية .

لقد انتصرت الحركة الديمقراطية على الحرب الباردة . ولأول مرة لدينا فرص لم يسبق لها مثيل لتنفيذ المبادئ التي أعلنتها الأمم المتحدة منذ حوالي نصف قرن . وإن عالم ما بعد المواجهة مثال معقد على الوحدة في التنوع ، ترمز إليه الأمم المتحدة ذاتها وتجسده .

ويرحب وفدنا بالفرصة المتاحة لنناقش في هذا المحفل الرفيع ، وهو الجمعية العامة ، البند ١٤٠ من جدول الأعمال ، تلك المسألة الهامة المتمثلة في تنسيق أنشطة الأمم المتحدة ومؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا . في غضون فترة قصيرة من الزمن ، مرّ مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا بتغيرات كبيرة في تطوره ، وأصبح عنصراً هاماً في نظام العلاقات الدولية الحالية . وتشهد زيادة عدد الدول الأعضاء في المؤتمر وتوسعه جغرافياً ، حيث يمتد من فانكوفر إلى فلاديفوستوك ، على أهمية المهام التي تواجهه .

ولا يسعنا إلا أن نلاحظ ، مع الأسف ، أن الأولوية من هذه المهام هي لحل مختلف أنواع الصراعات ، ومن بينها الصراع القائم فيما بين دول مثل أرمينيا وأذربيجان . وإذ نعترف بالأهمية الخاصة للعلاقة القائمة بين الأمن في أوروبا والأمن العالمي ،

يعتقد وفدنا أن بيان رؤساء دول أو حكومات الدول المشاركة في المؤتمر بأنهم يعتبرون المؤتمر ترتيباً إقليمياً بالمعنى الوارد في الفصل الثامن من ميثاق الأمم المتحدة ، ينطوي على إمكانية إعطاء زخم جديد يمكن أن يعزز التفاعل بين المنظمتين ، ومن ثم يعطي تأثيراً عملياً لذلك الفصل من الميثاق .

ومع ظهور سمات جديدة في السياق الدولي ، أصبحت مسألة التعاون بين الأمم المتحدة والهيكل الإقليمية أكثر مؤاتاة . والدليل على ذلك مشروع الاعلان الخاص بتحسين التعاون بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية الذي قدمه الاتحاد الروسي . ويوافق وفدنا على الرأي المعرب عنه في مشروع الاعلان بأن

"قدرة الأمم المتحدة على صون السلم والأمن الدوليين تتوقف إلى حد كبير على التنسيق المرن والعمل الفعال من جانب المنظمات الإقليمية ودون الإقليمية التي تشكل عنصراً لا غنى عنه في نظام الأمن الجماعي الذي ينص عليه ميثاق الأمم المتحدة" . (A/47/33 ، الفقرة ٣٩)

ويعتقد وفد أذربيجان أنه يمكن تحقيق تنسيق أكبر بين أنشطة الأمم المتحدة وأنشطة مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا عن طريق إنشاء آلية دائمة للتشاور بين المنظمتين ، وأولاً وقبل كل شيء ، بشأن مشاكل الأزمات ، مما يؤدي إلى التنفيذ العملي لمبدأ الدبلوماسية الوقائية .

ويبدو لنا أن مشكلة صيانة السلم والأمن الدوليين ترتبط ارتباطاً مباشراً بالاعتراف بالمسؤولية على المستوى الإقليمي ودون الإقليمي . ومجلس الأمن ، وفقاً لميثاق الأمم المتحدة ، يتحمل المسؤولية الأولى في هذا الصدد .

وفي نفس الوقت ، نشق بأن الجهود المعززة التي تبذلها الهيئات الإقليمية لتحقيق اللامركزية وتفويض المسؤوليات والتفاعل مع الأمم المتحدة في جهودها القيمة ، لن تساعد مجلس الأمن على اضطلاعاً بمهمته الرئيسية فحسب ، وإنما ستشجع تعزيز التعاطف والتعاون الذي يعود بالنفع المتبادل ، وتحقيق توافق الآراء في عملية إضفاء الطابع الديمقراطي على الشؤون الدولية .

وكما أشار الأمين العام بطرس بطرس غالي ، عن وجه حق ، في تقريره القيم ،
"خطة للسلام" فإن :

"الترتيبات أو الوكالات الاقليمية تتوفر لديها ، في حالات كثيرة ،
امكانات ينبغي استغلالها في الوفاء بالمهام التي يتضمنها هذا التقرير :
الدبلوماسية الوقائية ، وحفظ السلام ، ومنع السلم ، وبناء السلم بعد
إنتهاء الصراع" . (A/47/277 ، الفقرة ٦٤)

ونحن على إقتناع بأن مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا ، وهو محفل أوروبي كبير ،
لديه بالتحديد هذا النوع من الامكانيات ، وقادر ، بتنسيق أنشطته مع أنشطة الامم
المتحدة ، على الإسهام بدور هام في تطوير القيم والمؤسسات الديمقراطية ، ومنع نشوب
الصراعات وتسويتها ، والتعاون في مجال الامن ، وتطوير آلية للتسوية السلمية
للمنازعات ، وصون السلم والامن الدوليين باعتباره المهمة الاولى التي تواجه المجتمع
العالمي بأكمله .

وترحب جمهورية أذربيجان بمبادرة تشيكوسلوفاكيا ، الرئيس الحالي لمؤتمر الامن
والتعاون في أوروبا ، من أجل إدراج بند في جدول أعمال الدورة السابعة والاربعين
للجمعية العامة بشأن التعاون بين الامم المتحدة ومؤتمر الامن والتعاون في أوروبا .
لقد شاركنا في تقديم مشروع القرار A/47/L.11 ، ونأمل أن يعتمد بتوافق الآراء .

السيد أرزومانيان (أرمينيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ما بصرح

مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا يمثل قوة دفع في تغيير أوروبا والعالم . وعلى مسرّ
السنين اعتمدت أرمينيا والارمنيون على المؤتمر واتفاقات هلسنكي ، ونحن ملتزمون
بزيادة تعزيز هذا المؤتمر لمواجهة تحديات اليوم والغد . وبالتالي ، فإننا منبذ
قمارى جهدنا لتوسيع نطاق التعاون بين مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا وبين الامم
المتحدة . ومشروع القرار الذي سنعمده اليوم ما هو إلا مجرد بداية ، وتحبذ أرمينيا
وجود شراكة عمل وثيقة بين الامم المتحدة ومؤتمر الامن والتعاون في أوروبا ، وسنواصل
هنا وفي إطار المؤتمر ، الحث على إقامة هذه الشراكة .

عندما وُقِعَ على اتفاقات هلسنكي لأول مرة ، جرت مناقشات واسعة بشأن ما إذا كانت ستجعل العالم أفضل أو أسوأ . وقد ظن كثيرون أن البلدان الديمقراطية قد تخلت عن الكثير . ورأى آخرون أن أحكام مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا في مجالات معينة ، وخاصة في مجال حقوق الانسان ، ستؤدي إلى تدخل المجتمع الدولي على نحو خطير فيما كان يعتبر نطاقاً محرماً ، إلا وهو "الشؤون الداخلية" . غير أن اتفاقات هلسنكي بالنسبة لمعظم الناس قد فتحت أبواب التغيير في العالم . فمنذ البداية دارت مناقشات لم يسبق لها مثيل في اجتماعات مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ، أدت إلى إصدار وثائق لم يسبق لها مثيل ، وضعت معايير أعلى وأعلى للسلوك الدولي . فالإلى جانب الوثيقة الختامية لمؤتمر هلسنكي ، تمثل وثيقة مؤتمر كوبنهاغن بشأن البعد الانساني ، وميثاق باريس ووثيقة هلسنكي لعام ١٩٩٢ ، بعض الأعمال الهائلة التي يقوم بها المؤتمر . وعلاوة على ذلك ، فكم من مرة ساعدت إجتماعات هذا المؤتمر قضايا عظيمة وأناسا عظماء وسلطت عليهم الاضواء .

وهنا نود أن نوجه تحية إلى واحد من أولئك الناس العظماء ، استفاد عمله مما قدمته عملية هلسنكي - وهو اندري ساخاروف . ويجدر أن نتذكر أن العالم كان سيعتبر أقل إنسانية بغير ساخاروف ، وأن ساخاروف ربما ما كان بوسعها أن يحقق ما حققه بغير عملية هلسنكي .

يعلق الأرمينيون أهمية كبرى على مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا إلى حد أننا ، بدأنا نرسل ممثلين إلى اجتماعاته حتى قبل أن نصبح دولة مستقلة . وبعد أن بدأنا الطريق نحو الاستقلال ، سعينا بحق إلى عضوية مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ، قبل طلب العضوية في الأمم المتحدة . وقد سافرت إلى أرمينيا الوفود الممثلة في اجتماع موسكو للمؤتمر المعني بالبعد الإنساني ، لمراقبة استفتاءنا بشأن الاستقلال ، وقد تناول هذا الاجتماع ، شأنه شأن اجتماعات أخرى ، قضايا هامة بالنسبة لأرمينيا . وكان دخولنا كعضو كامل العضوية في مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا حدثا هاما . وقد كنا نفخر بأننا جزء من اجتماع هلسنكي لعام ١٩٩٢ وكل أنشطة ذلك المؤتمر التي تلت ذلك الاجتماع .

واليوم ، ينمو مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ويتغير ، وهو ما يجب أن يحدث لكل المؤسسات ، لمواجهة عالمنا الجديد . وكان لزيادة العضوية أثر أكبر على مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا منه على الأمم المتحدة ، لأن هذا التغيير كبير بالأرقام النسبية . والمشاكل التي يواجهها ذلك المؤتمر لها أيضا أثر أكبر . فالمجالات التي أصبح لكثير من الأعضاء خبرة فيها لم تعد على نفس القدر من الأهمية بالنسبة لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ، بينما تواصل المنظمة عملية الانتقال إلى أوروبا الجديدة . وعندما تستكمل عملية الانتقال ، فإننا واثقون بأن مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا سيكون مرة أخرى في طليعة التقدم .

ومن أفضل التطورات صوب إنجاح هذا الانتقال ، كان القرار بالاعتراف بأن مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ترتيب إقليمي بموجب الفصل الثامن من ميثاق الأمم المتحدة ، ثم تطويره تبعا لذلك . ويتجاوز المؤتمر الآن وظائفه الأصلية وبدأ يدخل

مجالات كان للأمم المتحدة فيها عقود من الخبرة والتجربة . ومرة أخرى ، تؤيد أرمينيا بالكامل هذا النمو لمؤتمر الامن والتعاون في أوروبا ، باعتباره تطورا ضروريا ايجابيا . وكذلك تؤيد بقوة التعاون والتنسيق الاوثق بين الامم المتحدة والمؤتمر . فالمؤستان بمكنهما ، بل يجب عليهما ، أن يتعلم ويستفيد كل منهما من الآخر ، باعتبارهما شريكين .

ونحن ممتنون تماما لجهود مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا في سبيل تحقيق السلم في منطقتنا ، وتطلع أرمينيا إلى بدء مؤتمر مينسك للسلام في أقرب وقت ممكن . فلا شك أن مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا قد غيّر العالم إلى الافضل ، ونعتقد أن عملية مينسك سوف تؤدي إلى نفس النوع من النتائج بالنسبة لمنطقتنا .

بالأمس ، أصدر مجلس الامن بيانا رئاسيا يتضمن التأييد الكامل لعملية مينسك . وينوي الامين العام أن يبعث بممثل إلى ناغورني - كاراباخ في محاولة للتوصل إلى تسوية شاملة وسلمية . وهذا هو بالضبط أفضل شكل للنشاط التعاوني الذي يمكن للأمم المتحدة ومؤتمر الامن والتعاون في أوروبا أن يبنخرط فيه . فليس هناك معنى من إعادة اختراع العجلة أو عدم الاستفادة من الموارد الموجودة بالفعل .

في كثير من الحالات ، لا نملك الوقت أو المال الذي نبتدده في جهد مزدوج - فبلدان المؤتمر لديها ما يكفي من تذكرات حالكة بأن بناء مؤسسات لا تكمل بعضها البعض ترف لا نقدر عليه . وهكذا يسعد أرمينيا أن تشارك في تقديم مشروع القرار من أجل تحسين علاقات العمل بين الامم المتحدة ومؤتمر الامن والتعاون في أوروبا ، وتطلع إلى استعراض منجزات هذه العلاقة الجديدة في دورة الجمعية العامة الثامنة والأربعين . ونأمل مخلصين أن تستفيد المؤستان من علاقتهما الجديدة في التحرك قدما بأهدافنا المشتركة في السلام والرخاء . إن كل بلدان مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا نشطة في الامم المتحدة ، وكثير من المنظمات غير الحكومية ممثلة في الامم المتحدة وفي اجتماعات مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا . وبالإضافة إلى ذلك ، ففيمما يتعاقق بالمسائل الخاصة بالصراعات المسلحة ، يعتبر مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا في

مركز فريد لأن يقيم شراكة عمل مع الأمم المتحدة ، لأن أربعة من الدول الخمس دائمة العضوية في مجلس الأمن هي أيضا أعضاء في مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا . وإذا كان هناك أي ترتيب إقليمي مجهز لتنفيذ "خطة للسلام" ، فهو مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا . هذا علاوة على أن منطقة المؤتمر بحاجة إلى أن تنفذ "خطة للسلام" مثلها مثل أية منطقة أخرى إن لم تكن أكثر منها .

ويحاول المؤتمر اليوم ، بدرجات متفاوتة من النجاح ، معالجة التحديات الخطيرة التي تواجه المنطقة ، وهو يطور أدوات جديدة للقيام بهذا العمل . وتلتزم أرمينيا التزاما كاملا بأن تجعل عملية الانتقال هذه ناجحة ، وأن تسير على نحو سلس وكفاء ، وبما يعود بأكبر فائدة ممكنة على شعوب المنطقة . وبالعمل في شراكة مع الأمم المتحدة لابد وأن يكون المؤتمر في المستقبل قادرا على مواجهة تحديات المنطقة ، وستبذل أرمينيا كل ما بوسعها لدعم هذه الشراكة وجعلها تزدهر .

السيد باهوفسكي (بلغاريا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : إننا نناقش

اليوم مسألة ذات أهمية خاصة ، هي تنسيق الأنشطة بين الأمم المتحدة وأحد الترتيبات الإقليمية ، ألا وهو مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ، الذي اكتسب حقا خبرة استثنائية في صيانة السلم والأمن الدوليين . ونحن نفعل هذا في جو فريد من البحث عن أبعاد جديدة في أنشطة الأمم المتحدة . وإننا نجد تقرير الأمين العام "خطة للسلام" مشجعا للغاية ، ونريد متابعتة على النحو الذي يستحقه .

إن مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا رائد في مجال الدبلوماسية الوقائية ، وإدارة الأزمات وتعزيز السلم . فقد كان قادرا على العمل حتى أثناء الفترة التي كان فيها حائط برلين يبدو من المستحيل الإغارة عليه . وقد طور المؤتمر ، خلال وجوده ، نظاما فريدا من تدابير بناء الثقة ، ومستويات رفيعة في ميدان حماية حقوق الإنسان . وليس من المفالة أن نقول أن المبادئ والمعايير التي خلقها المؤتمر قد ساهمت على نحو حاسم في انهيار النظام الشمولي في أوروبا الشرقية .

واليوم ، بينما نريد أن نقترّب من بعضنا البعض وأن نعيش في عالم أكثر أمنا ، نرى أن قبول القيم المشتركة شرط مسبق لبناء نظام فعال للأمن والتعاون . ولا ينكر أحد أهمية ضمان السمات الخاصة لكل أمة أو لكل مجموعة عرقية . فالتنوع يشكل ثراء الإنسانية ذاته . ولكن هناك معايير لا يمكن انتهاكها . وإذا كنا نريد أن نعمل سويا ، لابد من وجود حد أدنى من التشابه . وتكمن المفارقة في أن بعض الشخصيات السياسية التي قبلت إنشاء الأمم المتحدة قد وقّعت أيضا أمرا بإطلاق النار في مذبحه غابة كاتين . وهم لم يعودوا بيننا الآن ، ولكننا نستطيع إن نقول اليوم أن الحل الوسط قد كلّفنا الكثير - وإن أخطاء الماضي يجب ألا تتكرر .

إن التنوع على أساس معيار أدنى مشترك يمكن أن ينعكس بشكل جيد للغاية في التعاون الإقليمي . وتبين لنا الحقيقة أن كل منطقة تتقدم بوتيرتها الخاصة ، وتنشئ منظماتها الخاصة بها . ولكن حتى لو كانت الوسائل مختلفة فلا بد أن تخضع لنفس القواعد . وقد أصبح كوكبنا صغيرا بحيث لم يعد به مكان للغوض ، وكما نضجت البشرية بما فيه الكفاية طوال القرون لتفهم هذه الحقيقة .

يؤيد الوفد البلغاري توصية الأمين العام التي أوردها في تقريره "خطة للسلام" بإيجاد روابط بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية ، واستخدام إمكانياتها على نحو أفضل . ويمكن أن تكون خبرة مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا مفيدة في معظم المجالات التي وردت في التقرير "خطة للسلام" . ولدى المؤتمر قاعدة من المعايير والمؤسسات اللازمة للعمل في أغلب الميادين التي ذكرتها : مجلس الوزراء ، ولجنة كبار المسؤولين ، والأمانة ، ومكتب المؤسسات الديمقراطية وحقوق الإنسان في وارسو ، ومركز منع الصراعات والمحفل الاقتصادي .

وأود أن أذكر على سبيل المثال بعض إمكانيات استخدام مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا في ميدان الدبلوماسية الوقائية .

ولنبدأ بمسألة تدابير بناء الثقة . من المعروف تماما أن مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا اكتسب خبرة هائلة في هذا المجال . وقد انشأت وثيقة هلسنكي لعام ١٩٩٢ محفلا إضافيا للتعاون يربط بين مفاوضات تحديد الأسلحة ونزع السلاح وتدابير بناء الثقة والأمن . ومركز فيينا لمنع نشوء الصراعات ، وهو مؤسسة دائمة تأسست لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ، يمكن أن يكون مفيدا للغاية في هذا الصدد .

وتذكرنا "خطة للسلام" بالإمكانات التي تتيحها بعثات تقصي الحقائق . وهناك أشكال عديدة للبعثات في إطار مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا مثل بعثات تقصي الحقائق ، وبعثات المقررين ، وبعثات الخبراء في مجال حقوق الإنسان . وإجراءات إيفاد هذه البعثات منصوص عليها في وثيقة فيينا لعام ١٩٨٩ وفي وثيقة موسكو المتعلقة بالبعثات في مجال حقوق الإنسان . ولدى مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا بالفعل خبرة عملية في إرسال هذه البعثات . وقد يكون من المستطاع في هذا السياق أن نستهدف إيفاد بعثات مشتركة بين الأمم المتحدة والمؤتمر إلى أوروبا .

وفي مجال الإنذار المبكر ، يمكن لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا أن يقدم مساهمة هامة في التعرف على الصراعات المحتملة في أوروبا ، ويمكن للأمم المتحدة أن تتخذ التدابير اللازمة لمنعها . ولدى المؤتمر مجموعة كاملة من اختيارات الإنذار المبكر : منصب المفوض السامي المعني بالأقليات القومية الذي تكمن سلطاته بمفصلة رئيسية في مجال الإنذار المبكر ، وفي العمل الوقائي أيضا ؛ وآلية التشاور السياسي عن طريق مجلس الوزراء ولجنة كبار الموظفين .

وإحدى وسائل الدبلوماسية الوقائية هي الوزع الوقائي للمراقبين . وقد اكتسب المؤتمر بالفعل خبرة من خلال إيفاد هذه البعثات إلى كوسوفو وسانديجاك وفوفودينا . كما أنه يشترك في بعثات المجموعة الاقتصادية الأوروبية إلى بلغاريا وهنغاريا .

وبالنسبة لمنع السلم ، فللمؤتمر قدرات هامة في مجال تسوية المنازعات بالطرق السلمية . وهناك أمثلة بليغة في هذا السياق ، في وثيقة فاليتا ، ومشروع الاتفاقية المعنية بإنشاء محكمة تحكيم وتوفيق ، الذي لا يزال العمل جاريا بشأنه .

ولقد مكنت وثيقة هلسنكي لعام ١٩٩٢ مؤتمر الامن والتعاون في اوروبا من إجراء عمليات حفظ السلام ، التي تشكل ذراعاً تنفيذياً لقدرة المؤتمر العامة على منع نشوب الصراع وإدارة الأزمات . ومن أهداف هذه العمليات المساعدة على تنفيذ اتفاقات وقف إطلاق النار ، ورمد انسحاب القوات ، وصيانة القانون والنظام ، وتقديم المساعدات الإنسانية والطبية للاجئين . وهنا يمكن أن تظطلع منظمة حلف شمال الأطلسي واتحاد غربي أوروبا بدور لا غنى عنه .

وتقرير الأمين العام يعين المجالات التي يمكن للأمم المتحدة أن تقدم فيها المساعدة إلى أعمال بناء السلم . ونحن نوافق على أهمية تقديم هذه المساعدة إلى بلد ما لاستعادة القيم الديمقراطية الأساسية بعد انتهاء الصراع ، مثل حكم القانون ، والديمقراطية البرلمانية ، واحترام حقوق الإنسان . ومكتب المؤسسات الديمقراطية في وارسو ، بالتعاون مع مجلس أوروبا ، مجهز تماماً لهذا الغرض .

ولما كان المؤتمر ترتيباً إقليمياً ، وفقاً للفصل الثامن من الميثاق ، فلا توجد عقبة قانونية تحول دون استخدام قدراته لتحقيق أهداف الأمم المتحدة . والسمة الخاصة لعملية صياغة الإرادة السيادية للمؤتمر والاعراب عنها ، لا يمكن أن تلقي ظلالاً على التعاون . وقد لاحظنا ذلك خلال الأزمة اليوغوسلافية . والدول الأعضاء هي التي تتحمل مسؤولية نجاح أية عملية أو فشلها .

والصلة بين الأمم المتحدة والترتيبات الإقليمية منصوص عليها في الميثاق ، وعندما نناقش إصلاحاً محتملاً ، يكون من الضروري استطلاع القدرات الموجودة . ونحن في بداية طريق طويل . ولذلك أعد وفد بلغاريا ، مع دول أخرى ، مشروع القرار A/47/L.11 الذي سيطلب وفدنا من الجمعية أن تؤيده .

السيد نوبيلو (كرواتيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : إن التوصل

إلى حل سلمي سريع منصف للنزاعات بين الدول على أساس القانون الدولي من أهم وأصعب مهام المجتمع العالمي . وتسوية المنازعات بالطرق السلمية هي حجر الزاوية في عمل المنظمات الإقليمية ، وأساس ميثاق الأمم المتحدة . واليوم ، عندما تشكل الأزمات الإقليمية التهديد الفعلي الوحيد للسلم والامن العالمي بعد الحرب الباردة ، يصبح

للتعاون والتنسيق الاوثق بين الامم المتحدة والمنظمات الاقليمية أهمية استراتيجية وقيمة لا يمكن تجاهلها في تشجيع الاستقرار الدائم في جميع انحاء العالم .

ومؤتمر الامن والتعاون في اوروبا ، باعتباره ضمن جملة أمور ، حارس السلم والامتقرار الاوروبيين ورابطة هامة في السلسلة العالمية للأمن الجماعي - قد يبين بالفعل أهميته في علاج الازمات الفعلية والمحتملة في القارة الاوروبية . ولكن يتضح في نفس الوقت ، إن المؤتمر يفتقر الى الآليات المناسبة لعلاج الازمات المدمرة ، كتلك التي تفجرت في أراضي يوغوسلافيا السابقة . وعلى الرغم من الجهود النبيلة والقيمة التي يبذلها للمؤتمر ، فإنه لم يتمكن من إتاحة حلول عملية كافية لوقف العدوان على كرواتيا والبوسنة والهرمك . وما يسمى بالازمة اليوغوسلافية يؤكد أهمية العمل الوثيق والمنسق بين المؤتمر والامم المتحدة لإنفاذ عمليات الدبلوماسية الوقائية ، وحفظ السلام ، وصنع السلم ، وبناء الثقة بعد انتهاء الحرب . وجمهورية كرواتيا ، بصفتها أحد مقدمي مشروع القرار المعروف علينا ، تؤيد بقوة وبكل تصميم تعزيز تنسيق الأنشطة بين الامم المتحدة ومؤتمر الامن والتعاون في اوروبا .

وتشاطر كرواتيا بعض الممثلين الاخرين رأيهم الذي أعربوا عنه بالفعل ، وهو أنه يجب على الامم المتحدة أن تحدد الطريقة وأن تقدم التوجيه السياسي للمنظمات الاقليمية . والقيادة الاستراتيجية للمنظمة العالمية في تنفيذ مهام الامن العالمي لا بد أن تقتزن بخبرة الهيئات الإقليمية وأهميتها المميزتين . وكما ذكر الامين العام بحصافة في "خطة للسلم" :

"وكما أنه لا توجد منطقتان أو حالتان متماثلتان ، يجب أن يكون تصميم الجهود التعاونية وتقسيمها للعمل موثما كذلك لواقع كل حالة ، بمرونة وابداعية" . (A/47/277 ، الفقرة ٦٣)

واتباعا لهذه المبادئ التوجيهية ، لا بد لكرواتيا من أن تؤكد أهمية ايجاد حل تفاوضي دائم لما يسمى بالازمة اليوغوسلافية ، واستخدام كل الاساليب اللازمة التي يتيحها ميثاق الامم المتحدة لوقف إراقة الدماء من البلقان .

والسلام وتخفيف ويلات الحرب من أولويات سياسة كرواتيا .. وانتشار الحرب في جميع أنحاء جمهورية البوسنة والهرسك يعرض الحالة في كرواتيا للخطر ويؤخر عمليات السلام فيها . ولهذا تسعى كرواتيا الى تعجيل البحث عن حل سياسي تفاوضي في البوسنة والهرسك ، يركز على المقترحات الدستورية الاخيرة ، وينفذ داخل إطار الوصاية الانتقالية والشاملة المتاحة من خلال العمل المشترك بين الامم المتحدة ومؤتمر الامن والتعاون في اوروبا .

إن عملية إدارة الصراع في المؤتمر أوضحت في وقت واحد جوانب امتيازها ونواحي قصورها . وعلى الرغم من أن المؤتمر أنشئ كأساس للأمن الاوروبي ، فلا بد له من أن يكمل تحوله من حام للسلام أثناء الحرب الباردة الى بشير بنظام اوروبي وعالمي جديد . وسيتمكن المؤتمر بالعمل بالمنسق مع الامم المتحدة ، من تحقيق تلك المهمة بالسرعة والتصميم اللذين يتطلبهما العالم في نهاية قرن تهدده الازمات الاقليمية الاخذة في الظهور تهديدا خطيرا .

ولدى معالجة المشاكل الاقليمية ، يجب أن يتطور التكافل بين الأمم المتحدة ومؤتمر الامن والتعاون في أوروبا من خلال الخبرة القيّمة التي ستكتسب من خلال حل المشاكل القائمة ، وهذا من شأنه أن يساعد أيضا على تحديد المبادئ التوجيهية للعملية . وليس هناك أي نموذج نظري لإدارة الصراع يمكن أن يكون بديلا عن العمل الفعلي .

وعند محاولة منع الصراعات وانفاذ السلم وصيانتها ينبغي ضم الوثائق الاساسية لمؤتمر الامن والتعاون في أوروبا ، ولا سيما الوثيقة الختامية لمؤتمر هلسنكي ، إلى أحكام ميثاق الأمم المتحدة . فالترتيبات الاقليمية ، بموجب المادة الثامنة من الميثاق ، هي أكثر العناصر قابلية للتطبيق ، ولكن ينبغي ألا تغيب عن البال أهمية الفصل السابع . وعندما يتعرض السلم والسلامة الاقليمية للدول الاعضاء في الأمم المتحدة للخطر الفعلي ، ينبغي للمنظمة أن تقدم المساعدة ، بالتعاون مع المنظمات الاقليمية ، في شكل إجراء ملائم ، وباستخدام جميع التدابير الضرورية لاستعادة السلم والامن الدوليين .

إن التجربة المريرة لما يسمى بأزمة يوغوسلافيا السابقة ، أظهرت أن المجتمع الدولي لا يفتقر إلى الكلمات أو القرارات ، وإنما يفتقر إلى التصميم على تنفيذ ما ورد في وثائق الأمم المتحدة ومؤتمر الامن والتعاون في أوروبا . وفي هذه اللحظة فإن كرواتيا لا تطلب أكثر ولا أقل مما ورد فعلا في القرارات الـ ٢٢ الصادرة عن مجلس الامن ، والخامة بالازمة اليوغوسلافية . إن البراغماتية في السيادة اليومية لبعض الاعضاء في الأمم المتحدة ، بالإضافة إلى تردد المنظمات الاقليمية في تحمل كامل المسؤولية عن دورها في مرحلة ما بعد الحرب الباردة ، لا ينبغي أن يعوقا إلى ما لا نهاية تنفيذ القرارات الهامة الصادرة عن الأمم المتحدة والمتعلقة بكرواتيا والبوسنة والهرمك . إن الفشل في وضع هذه الوثائق موضع التنفيذ يعرض للخطر ما هو أكثر بكثير من الاستقرار في أوروبا الوسطى والشرقية .

وستموت كرواتيا بكل حرارة لصالح مشروع القرار الخاص بتنسيق أنشطة الأمم المتحدة ومؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ، على أمل أن نتمتع بثمار هذه الأنشطة في المستقبل القريب . ونود ، في الوقت نفسه ، أن نفتنم هذه الفرصة للتحذير بأن الازمات الاقليمية في أوروبا وفي أماكن أخرى من العالم تتطلب اتخاذ إجراء فوري . إن الاهداف الثابتة المتمثلة في النهوض بالسلم وفرضه وتعزيزه ، لا يمكن انجازها من خلال المناقشة وحدها . فالعمل الملموس مطلوب أيضا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد استمعنا إلى المتكلم

الاخير في مناقشة هذا البند .

أود أن أعلن أن الوفود التالية قد أصبحت من مقدمي مشروع القرار المعروض علينا : البوسنة والهرمك وتركمانستان وطاجيكستان .

تبت الجمعية الآن في مشروع القرار A/47/L.11 . هل لي أن أعتبر بأن الجمعية

العامة تود أن تعتمد مشروع القرار دون تصويت ؟

اعتمد مشروع القرار A/47/L.11 (القرار ١٠/٤٧) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نكون بذلك قد اختتمنا المرحلة

الحالية من نظرنا في البند ١٤٠ من جدول الاعمال* .

البند ١٥ من جدول الاعمال (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

(١) انتخابات ثمانية عشر عضوا للمجلس الاقتصادي والاجتماعي

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : تشرع الجمعية العامة عصر

اليوم في انتخاب ١٨ عضوا للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لكي يحلوا محل الاعضاء الذين

مستنتهي مدة عضويتهم في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٢ . والاعضاء ال ١٨ الذين مستنتهي

مدة عضويتهم هم : الاتحاد الروسي ، اكوادور ، جمهورية ايران الاسلامية ، باكستان ،

البحرين ، بلغاريا ، بوركينا فاسو ، جامايكا ، الجزائر ، رواندا ، رومانيا

* شغل الرئيس مقعد الرئاسة .

زائير ، السويد ، الصين ، فنلندا ، كندا ، المكسيك ، المملكة المتحدة
لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية .

وهذه الدول الـ ١٨ يجوز إعادة انتخابها فوراً .

أود أن أذكر أعضاء الجمعية بأنه ، اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير
١٩٩٣ ، سيستمر تمثيل الدول التالية في المجلس الاقتصادي والاجتماعي : اثيوبيا ،
الارجنتين ، اسبانيا ، استراليا ، المانيا ، انغولا ، ايطاليا ، البرازيل ،
بلجيكا ، بنغلاديش ، بنن ، بوتسوانا ، بولندا ، بيرو ، بيلاروس ، تركيا ، ترينيداد
وتوباغو ، توغو ، الجمهورية العربية السورية ، سوازيلند ، مورينام ، شيلي ،
الصومال ، غينيا ، فرنسا ، الفلبين ، كولومبيا ، الكويت ، ماليزيا ، مدغشقر ،
المغرب ، النمسا ، الهند ، الولايات المتحدة الامريكية ، اليابان ، يوغوسلافيا .

ولذلك فإن أسماء هذه الدول الـ ٣٦ لا يجوز أن تظهر بطاقات الاقتراع .

بموجب الفقرة ٤ من قرار الجمعية العامة ٢٨٤٧ (د - ٣٦) المؤرخ ٢٠ كانون
الاول/ديسمبر ١٩٧١ ، وأخذاً في الاعتبار عدد الدول التي ستحتفظ بعضويتها في المجلس
بعد ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، ينبغي انتخاب الأعضاء الـ ١٨ كما يلي : أربعة
أعضاء من الدول الافريقية ؛ أربعة أعضاء من الدول الآسيوية ؛ ثلاثة أعضاء من دول
أوروبا الشرقية ؛ ثلاثة أعضاء من دول امريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ؛
أربعة أعضاء من دول أوروبا الغربية ودول أخرى . وهذا النمط ينعكس في بطاقات
الاقتراع .

أود أن أبلغ الجمعية بأن المرشحين الذين يحصلون على أكبر عدد من
الاصوات ، وعلى أغلبية ثلثي الأعضاء الحاضرين والمصوتين ، والذي لا يتجاوز عددهم
عدد المقاعد الشاغرة سيعلن انتخابهم . وفي حالة تعادل الاصوات بالنسبة لمقعد
متبق ، يجري اقتراع مقيد يكون مقصوداً على المرشحين الذين حصلوا على عدد متساو من
الاصوات .

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذا الإجراء ؟

تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : بموجب المادة ٩٢ من النظام

الداخلي ، يجري الانتخاب بالاقتراع السري ، ولا يجوز فيه تقديم ترشيحات .

اعطي الكلمة لممثل موريتانيا ، بوصفه رئيسا لمجموعة الدول الافريقية .

السيد ولد محمد محمود (موريتانيا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) :
أود أن أذكر الوفود بأن مجموعة الدول الأفريقية ، التي أخطب الجمعية العامة باسمها ، لديها أربعة مقاعد ينبغي شغلها في هذه الانتخابات . وهي ترشح لهذه المقاعد البلدان الأربعة التالية وتوصي بها جميع الوفود : الجماهيرية العربية الليبية ، زائير ، غابون ، نيجيريا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة لممثل تركيا ، بوصفه رئيس مجموعة الدول الآسيوية .

السيد أكسين (تركيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يشرفني أن أخطب الجمعية باسم المجموعة الآسيوية ، لأعلن أن مرشحي المجموعة الآسيوية لانتخابات المجلس الاقتصادي والاجتماعي هم : أفغانستان ، وبوتان ، وجمهورية كوريا ، وسري لانكا ، والصين ، ونيبال . ومن بين هؤلاء المرشحين يحظى ترشيح الصين بتأييد المجموعة الآسيوية .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة لممثل أرمينيا ، بوصفه رئيس مجموعة دول أوروبا الشرقية .

السيد أرزومانيان (أرمينيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لم تتمكن المجموعة الإقليمية لدول أوروبا الشرقية من تأييد مرشحين لانتخابات المجلس الاقتصادي والاجتماعي ، لأن عدد المرشحين يزيد على عدد المقاعد المتاحة . وهؤلاء المرشحين هم : الاتحاد الروسي ، والبنانيا ، وأوكرانيا ، ورومانيا ، وهنغاريا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة لممثل أوروغواي بوصفه رئيس مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي .

السيد بيريز بايون (أوروغواي) (ترجمة شفوية عن الإسبانية) : يشرفني أن أبلغ الجمعية العامة ، بوصفي رئيس مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ، أن المرشحين عن منطقتنا لشغل المقاعد الثلاثة في المجلس الاقتصادي والاجتماعي ، هم : أوروغواي ، جزر البهاما ، غواتيمالا ، كوبا ، المكسيك .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : وفقا للنظام الداخلي ، نبدأ الآن الانتخابات بالاقتراع السري ، مع مراعاة البيانات التي القاها ممثلو موريتانيا وتركيا واورمينيا واوروغواي .

توزع الآن بطاقات الاقتراع التي تحمل الرموز الف ، وباء ، وجيم ، ودال ، وهاء . وأرجو الممثلين الا يستخدموا سوى بطاقات الاقتراع هذه ، وان يسجلوا عليها أسماء الدول التي يرغبون في التصويت لمالحتها .

واية بطاقة اقتراع تتضمن أسماء يتجاوز عددها عدد المقاعد المخمسة للمنطقة المقصودة ستعتبر باطلة . وبطاقات الاقتراع التي تتضمن أسماء دول لا تنتمي إلى تلك المنطقة لن تحسب على الإطلاق .

بناء على دعوة من الرئيس ، تولى فرز الاصوات السيد كانتيني (ايطاليا) ، والسيد مؤمن (بنفلاديش) ، والسيد غيراسيموفيتش (بيلاروس) ، والانسة ارغيتا (السلفادور) ، والسيد العمراني (المغرب) .

أجرى تصويت بالاقتراع السري .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة لممثل الدانمرك

في نقطة نظام .

السيد هاكونسن (الدانمرك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد طلبت

الكلمة في نقطة نظام لإعلان أسماء مرشحي مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى .
إنني لم أعط الكلمة من قبل . والمرشحون هم : الدانمرك ، كندا ، المملكة المتحدة ،
النرويج .

السيد هوسليد (النرويج) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أدرك أن هذا

أمر غير عادي بقدر ما ، ولكنني أعتقد أننا نواجه حالة غير عادية إلى حد بعيد .
لقد جاءت إليّ عدة وفود وقالت : "إننا لا نعرف من هم مرشحو مجموعة دول أوروبا
الغربية ودول أخرى" . وأعتقد أن هذا أمر غير مقبول - فإننا نصوت دون معرفة من هم
المرشحون . ولذا فإنني ، مع كل الاحترام الواجب ، لا أرى حلاً آخر سوى إجراء التصويت
مرة أخرى .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن أعلم الأعضاء أن ممثل

الدانمرك لم يبد في البداية رغبته في الكلام . فقد أبلغتني الأمانة العامة أن
الدانمرك لن تتكلم .

ومنذ ثلاث أو أربع دقائق ، أبلغتني الأمانة العامة أن ممثل الدانمرك يرغب في

الكلام ، فبادرت فوراً إلى إعطائه الكلمة .

وأعطي الآن الكلمة مرة أخرى لممثل الدانمرك .

السيد هاكونسن (الدانمرك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد

أبلغنا أنه لم يكن من المفترض لنا أن نعلن أسماء المرشحين . وهذا هو السبب الذي
دعانا إلى عدم طلب الكلمة . ولكن ما أن أدركنا أن الآخرين قد أعلنوا أسماء مرشحهم
حتى أوضحنا أننا أيضاً نريد الكلمة لإعلان أسماء مرشحي مجموعة دول أوروبا الغربية
ودول أخرى .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : هذه هي حقيقة الأمر .

السيد هولسيد (النرويج) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : السيد

الرئيس ، آسف للرجوع الى هذا الموضوع ، فانا لست متأكدا تماما من حكمكم . وآمل أن أكون قد أعربت عن مشاعر الجميع عندما أقول إننا نرغب في إجراء تصويت منصف . والحقيقة هي أنه ، بغض النظر عما حدث فعلا ، فإن ممثل الدانمرك ، نتيجة سوء فهم ما ، لم يقدم المرشحين من مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى قبل إجراء التصويت ، وقد أتاني البعض يسألون عن أسماء المرشحين عن المجموعة . واعتقد أننا نرغب جميعا في إجراء تصويت منصف ، وينبغي ، بالتالي ، تمكين أولئك الذين لا يعرفون من هم المرشحون عن المجموعة من أن يعرفوا ذلك .

السيد تيسو (المملكة المتحدة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعتذر

عن التدخل ، إلا أنني أود أن أقول إن وفد بلدي يؤيد تماما الملاحظات التي أبدتها ممثل النرويج منذ قليل . وينبغي إتاحة الفرصة لإجراء انتخابات منصفة . ولم يُعلن عن المرشحين من مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى ، نتيجة سوء فهم ما ، ويؤيد وفد بلدي إعادة التصويت .

السيد انيسو (استونيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعتقد أنه من

البديهي بالنسبة للجميع أننا لا يمكننا إجراء انتخابات منصفة إذا كان الناس لا يعرفون لمن سيموتون . ومع ذلك ، وفيما يتعلق بالمجموعات الأخرى ، يبدو أن الكل يعرف من هم المرشحون ، فقد أعلن عنهم كما ينبغي . ولذا أقترح ، إذا سمحت القواعد ، أن نقبل التصويت كما هو ، باستثناء ما يتصل بمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى ، وأن نعيد إجراء التصويت لهذه المجموعة فقط .

السيد كبير (بنغلاديش) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أنا أعتقد

إنكم لخصتم الواقع بشكل سليم للغاية ، سيدي الرئيس ، عندما قلت إن هذه هي حقيقة الامر . ولكن هذا الوضع ، للأسف ، يشير بعض المشاكل . والنقطة التي تشير إلى أن الترشيحات لم تعلن في القاعة نقطة صحيحة ، لأن هذا هو الإجراء المتبع ، ونحن نود الإبقاء على هذا الإجراء حتى لا تسجل سابقة خاطئة للمستقبل .

وأعتقد أننا يجب أن نعلق الجلسة لفترة وجيزة لكي تتمكنوا ، سيدي الرئيس ، من التداول بدقة حول الموضوع واتخاذ قرار بشأن حكم يراعي الماضي والمستقبل على السواء .

ومع ذلك ، أود أن أؤيد ما اقترحه منذ قليل ممثل استونيا : أي ربما يتمثل أحد الإجراءات في إجراء التصويت لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى مرة ثانية . وأعتقد أنه بإمكاننا الاتفاق على ذلك ، إذا ربي أن هذا سيحل المشكلة ، ولن يخلق سابقة خاطئة .

السيد مونفبي (بنن) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : أعتقد أن مهمتي

أصبحت أيسر بعد البيان الذي أدلى به ممثل إستونيا لتوه . وتوخيا للإنصاف ، أرى أنه يجب أيضا تأكيد نتيجة التصويت الذي أجري فعلا بالنسبة للمجموعات التي تم الاعلان عن مرشحيتها . أما بالنسبة لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى ، فالبرغم من أن التصويت لن يعتبر لاغيا وباطلا لمجرد عدم الاعلان عن المرشحين ، فإننا نؤيد اقتراح استونيا من منطلق الإنصاف وحده . ونعتقد أن ذلك الاجراء سيكون هو الأفضل .

السيد ليفوايلا (بوتسوانا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدي

الرئيس ، انني مندعش لأن أحدا لم يطلب منك سؤالنا عما إذا كنا نعرف من هم مرشحو مجموعة أوروبا الغربية ودول أخرى . وعندما أعطيت لي بطاقات الاقتراع ، كنت أعرف من هم أولئك المرشحون . ونحن نتكلم الآن كما لو كنا نجهل من هم المرشحون . والمرشحون الذين أعلن عنهم ممثل الدانمرك ، وإن يكن إعلانه قد جاء متأخرا ، هم نفس الأسماء التي كانت أمامي هنا .

ولكن ، اسحوا لي بأن أفسر الشك لصالح أولئك الذين قد لا يعلمون . بما أنني قد أتيت من الجنوب الأفريقي ، وأنني أذكر أن أحد الزملاء من الجنوب الأفريقي صوت بعد انتهاء التصويت وسمح له بذلك - وكان هذا الاجراء ديمقراطيا - أرى ، من منطلق الإنصاف ، أن نعيد التصويت على مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى ، إذا كنا نعتقد أن هناك من لا يعرفون أسماء المرشحين . ولكن دعوا التصويت على المجموعات الأخرى يمضي في طريقه . أعتقد أن هذا هو ما يجب علينا أن نفعله لكي نجعل من قصة طويلة قصة قصيرة .

السيد سومافيا (شيلي) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : أود أن أشارك

في القلق الذي أعرب عنه ممثل النرويج ، وأوافق على اقتراح ممثل استونيا . وأعتقد انكم تدركون يا سيدي. الرئيس ، أن الشعور الذي يسود القاعة مفاده أن جميع المجموعات الإقليمية ينبغي أن يكون في مقدورها أن تتأكد من أن الاجراءات التي نتبعها تتفق مع مصالح الجميع . وأعتقد أن اقتراح ممثل استونيا مقبول من الأعضاء . وتقضي المادة ٨٨

من النظام الداخلي بأنه إذا كانت هناك مشاكل تتعلق بطريقة إجراء التصويت فمن الممكن التدخل فيها . واعتقد أن المشكلة المطروحة علينا تتعلق بطريقة إجراء التصويت ، وإذا كنت يا سيدي الرئيس ستطرح الموضوع على الجمعية ، فسيتفق ذلك مع الاقتراح الاجرائي المقدم من ممثل استونيا ، وبذلك ننتقل إلى بر الامان بالنسبة للإجراء المعني .

السيد سيراتي كوييار (بوليفيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : اعتقد

أن كل ما كان يجب أن يقال قد قيل بالفعل . ونحن نؤيد موقف بلدان أوروبا . واعتقد أن الاسباب التي ذكرها تعطيهم كل الحق في طلب إعادة التصويت من جديد . إذ أنه مهما كانت النتيجة التي ستظهر في نهاية الجلسة ، فسيبدو واضحاً للجميع أن الافتقار إلى المعرفة قد تسبب ولو في نقصان صوت واحد .

ومن ثم ، فإنني أعتقد أننا ينبغي أن نتبع الإجراء الذي اقترحه ممثل استونيا ، الذي يبدو أنه يحظى بتأييد غالبية الأعضاء .

هاكونسن (الدانمرك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدي الرئيس ،

انكم لم تعلنوا عندما بدأت الجمعية نظرها في هذا البند أن المجموعات الاقليمية يجب أن تأخذ الكلمة . وفهمنا أننا لا ينبغي أن نطلب الكلمة لكي نعلن عن مرشحيننا . ولكن ، بمجرد أن سمعتم تعطون الكلمة لممثل أحد المجموعات الاقليمية أعلنت عن رغبتني في أن آخذ الكلمة أيضا لكي أعلن عن مرشحي مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى .

وبعد أن بنيت رأيي هذا . أود أن أعلن تأييدي لاقتراح ممثلي استونيا وبنغلاديش وشيلي وغيرهم من الممثلين بأنه يجب إجراء التصويت من جديد على مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى وحدها .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن أحيط أعضاء الجمعية

علما مرة أخرى بأن الامانة قد أخبرتني أن ممثل الدانمرك لا ينبغي أن يأخذ الكلمة . وكان هذا من قبيل سوء الفهم ، واعتقد أن ممثل النرويج على حق عندما يتكلم عن

اتخاذ قرار جديد . وعلى ذلك ، فإنني كرئيس للجمعية ، اعتقد أنه سيكون من المناسب أن أعلن عن إجراء تصويت جديد على مجموعة أوروبا الغربية ودول أخرى .
وأرى أن اقتراح ممثل إستونيا قد نوقش الآن ويمكن أن يعتمد . فإذا لم يكن هناك اعتراض فسيتقرر ذلك .

تقرر ذلك .

علقت الجلسة الساعة ١٦/٣٥ ، واستؤنفت الساعة ١٨/٥٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نتيجة التصويت كما يلي :

المجموعة ألف - الدول الافريقية :

١٧٣	: عدد بطاقات الاقتراع
صفر	: عدد البطاقات الباطلة
١٧٣	: عدد البطاقات الصحيحة
٣	: الممتنعون عن التصويت
١٦٩	: عدد الاعضاء المصوتين
١١٣	: أغلبية الثلثين المطلوبة

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

١٦٧	غابون
١٦٥	نيجيريا
١٦٥	زائير
١٦٤	الجمهورية العربية الليبية
١	السفال

المجموعة باء - الدول الآسيوية :

١٧٢	: عدد بطاقات الاقتراع
صفر	: عدد البطاقات الباطلة
١٧٢	: عدد البطاقات الصحيحة
لا أحد	: الممتنعون عن التصويت
١٧٢	: عدد الاعضاء المصوتين
١١٥	: أغلبية الثلثين المطلوبة
	: عدد الاصوات التي حصل عليها كل من

١٤٩	الصين
١٣٩	جمهورية كوريا
١٣٤	سري لانكا
٩٠	بوتان
٨٨	نيبال
٥٠	أفغانستان
٨	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
٤	اندونيسيا

المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية :

١٧٢	: عدد بطاقات الاقتراع
صفر	: عدد البطاقات الباطلة
١٧٢	: عدد البطاقات الصحيحة
٣	: الممتنعون عن التصويت
١٦٩	: عدد الاعضاء المصوتين
١١٣	: أغلبية الثلثين المطلوبة

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

١٢٧	الاتحاد الروسي
١١٥	رومانيا
١٠٣	اوكرانيا
٨٦	هنغاريا
٣٤	البانيا
١٢	بلغاريا
١	تشيكوسلوفاكيا

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية والكاريبي :

١٧٣	<u>عدد بطاقات الاقتراع :</u>
صفر	<u>عدد البطاقات الباطلة :</u>
١٧٣	<u>عدد البطاقات الصحيحة :</u>
١	<u>المتنعمون عن التمويت :</u>
١٧١	<u>عدد الاعضاء المموتين :</u>
١١٤	<u>أغلبية الثلثين المطلوبة :</u>

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

١٠٥	كوبا
١٠٣	المكسيك
٩٤	غواتيمالا
٩٠	جزر البهاما
٨٦	أوروغواي
١	فنزويلا

بالحمول على أغلبية الثلثين المطلوبة ، انتخبت البلدان الآتية أعضاء في

المجلس الاقتصادي والاجتماعي لفترة ثلاث سنوات تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ :

الاتحاد الروسي ، الجماهيرية العربية الليبية ، جمهورية كوريا ، رومانيا ، زائير ،

سري لانكا ، الصين ، غابون ، نيجيريا .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أهدى الدول التي انتخبت

أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي .

نظرا لان خمسة مقاعد ما زال يتعين شغلها - أحدها من بين الدول الآسيوية ،
وآخر من بين دول أوروبا الشرقية ، وثلاثة مقاعد من بين دول أمريكا اللاتينية
والكاريبي - فإن الأمر يتطلب اجراء جولة اقتراع ثانية . لذلك اقترح ، بموافقة
الجمعية ، أن تجري الجولة الثانية من الاقتراع للدول الآسيوية ، ودول أوروبا
الشرقية ، ودول أمريكا اللاتينية والكاريبي في وقت واحد ، مع جولة الاقتراع الأولى
لانتخاب أربعة أعضاء من بين دول أوروبا الغربية ودول أخرى . هل لي أن أعتبر أن
الجمعية توافق على ذلك الاجراء ؟

تقرر ذلك .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة لممثل

الدانمرك ، باعتباره رئيسا لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى .

السيد هاكونسن (الدانمرك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : بالنيابة

عن مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى أعلن ترشيحات المجموعة وهي كما يلي :
الدانمرك ، كندا ، المملكة المتحدة ، النرويج .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ستوزع الآن بطاقات الاقتراع

المسجل عليها الحروف باء وجيم ودال وهاء .

وفيما يتعلق بجولة الاقتراع الأولى لدول أوروبا الغربية ودول أخرى ، أرجو من
الممثلين أن يستخدمو بطاقات الاقتراع هاء فقط لتدوين أسماء أربع دول من بين دول
أوروبا الغربية ودول أخرى ، يريدون التصويت لصالحها ، وأي بطاقة اقتراع تتضمن
أكثر من أربعة أسماء ستعتبر باطلة وبطاقات الاقتراع التي تتضمن أسماء دول أعضاء لا
ينتمون الى تلك المنطقة لن تحسب على الاطلاق .

وفيما يتعلق بجولة الاقتراع الثانية للدول الآسيوية ودول أوروبا الشرقية
ودول أمريكا اللاتينية والكاريبي ، ستقتصر جولة الاقتراع الثانية على تهنك الدولتين
من بين الدول الآسيوية اللتين لم تنتخبا ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الاصوات في

الاقتراع السابق ، وهما بوتان ونيبال ؛ وعلى تينك الدولتين من بين دول أوروبا الشرقية اللتين لم تنتخبا ولكنهما حملتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق ، وهما أوكرانيا وهنغاريا ؛ وعلى الدول الست من بين دول أمريكا اللاتينية والكاريبي التي لم تنتخب ولكنها حملت على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق وهي . كوبا والمكسيك وغواتيمالا وجزر البهاما وأوروغواي وفنزويلا وسيجري هذا وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي .

أطلب من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع أسماء الدول التي يترشحون التصويت لمالها . بطاقة الاقتراع المسجل عليها الحرف باء والمخصصة للدول الآسيوية ستعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة أخرى غير بوتان أو نيبال ، أو إذا تضمنت اسم أكثر من دولة . وبطاقات الاقتراع المسجل عليها الحرف جيم والمخصصة لدول أوروبا الشرقية ستعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة أخرى غير أوكرانيا أو هنغاريا ، أو إذا تضمنت اسم أكثر من دولة واحدة . وبطاقات الاقتراع المسجل عليها الحرف دال والمخصصة لدول أمريكا اللاتينية والكاريبي ، ستعتبر باطلة إذا تضمنت أسماء دول أخرى غير كوبا والمكسيك وغواتيمالا وجزر البهاما وأوروغواي وفنزويلا أو إذا تضمنت أسماء أكثر من ثلاث دول .

وبطاقات الاقتراع التي تتضمن أسماء أكثر من عدد المقاعد المخصصة لكل منطقة ذي صلة ستعتبر باطلة . وبطاقات الاقتراع التي تتضمن أسماء دول تقع خارج المنطقة ذي صلة لن تحسب على الإطلاق .

أعطي الكلمة الآن لممثل فنزويلا .

الآنسة تروخيو (فنزويلا) (ترجمة شفوية عن الإسبانية) : أود أن أخبر

الجمعية بأن فنزويلا غير مرشحة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سنأخذ في الحسبان البيان

الذي أدلت به للتو ممثلة فنزويلا .

بدعوة من الرئيس تولى فرز الأصوات كل من السيد كانتيني (إيطاليا) والسيد

مؤمن (بنغلاديش) والسيد غيراسيموفتش (بيلاروس) والآنسة أرغويتا (السلفادور) والسيد

العمرى (المغرب) .

أجرى التصويت بالاقتراع السري .

رفعت الجلسة الساعة ١٩/٣٠ واستؤنفت الساعة ٢٠/٤٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : فيما يلي نتيجة التصويت :

المجموعة باء - الدول الآسيوية

١٧١	: <u>عدد بطاقات الاقتراع :</u>
١٣	: <u>عدد البطاقات الباطلة :</u>
١٥٨	: <u>عدد البطاقات الصحيحة :</u>
٣	: <u>الممتنعون عن التصويت :</u>
١٥٦	: <u>عدد الأعضاء المصوتين :</u>
١٠٤	: <u>أغلبية الثلثين المطلوبة :</u>
	: <u>عدد الأصوات التي حمل عليها كل من :</u>

٩٦ بوتان

٦٠ نيبال

المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية

١٧١	: <u>عدد بطاقات الاقتراع :</u>
٣	: <u>عدد البطاقات الباطلة :</u>
١٦٨	: <u>عدد البطاقات الصحيحة :</u>
٧	: <u>الممتنعون عن التصويت :</u>
١٦١	: <u>عدد الأعضاء المصوتين :</u>
١٠٨	: <u>أغلبية الثلثين المطلوبة :</u>
	: <u>عدد الأصوات التي حمل عليها كل من :</u>

١٠٦ اوكرانيا

٥٥ هنغاريا

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية والكاريبي

١٧١	: عدد بطاقات الاقتراع
١	: عدد البطاقات الباطلة
١٧٠	: عدد البطاقات الصحيحة
٣	: الممتنعون عن التصويت
١٦٨	: عدد الاعضاء المصوتين
١١٢	: أغلبية الثلثين المطلوبة
	: عدد الاصوات التي حصل عليها كل من
١١٤	المكسيك
١١٠	كوبا
٨٥	غواتيمالا
٨٠	جزر البهاما
٦٢	أوروغواي
١	فنزويلا

المجموعة هاء - مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى

١٧١	: عدد بطاقات الاقتراع
١	: عدد البطاقات الباطلة
١٧٠	: عدد البطاقات الصحيحة
٣	: الممتنعون عن التصويت
١٦٧	: عدد الاعضاء المصوتين
١١٢	: أغلبية الثلثين المطلوبة

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

١٦٥	النرويج
١٦٢	الدانمرك
١٦١	كندا
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
١٥٢	وايرلندا الشمالية
١	اليونان

وبالحصول على أغلبية الثلثين المطلوبة ، انتخبت الدول التالية أسماؤها

أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات بدءا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ : الدانمرك ، وكندا ، والمكسيك ، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، والنرويج .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أتقدم بالتهنئة إلى السدول

التي انتخبت أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي .

السيد بوداي (هنغاريا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : اود أن أعلن

أن هنغاريا بموجب ذلك تسحب اسمها من عملية الاقتراع .

السيد إهليرس (اوروغواي) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : للمساعدة في

التوصل إلى نتيجة في هذا التصويت داخل مجموعتنا الإقليمية قررت أوروغواي أن تسحب ترشيحها .

السيد اتشاريا (نيبال) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : حرصا على

التضامن داخل مجموعتنا ، قررت نيبال أن تسحب ترشيحها .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سوف نأخذ في الاعتبار

البيانات التي تم الادلاء بها توا .

لا تزال هناك أربعة مقاعد يجب شغلها . مقعد من بين الدول

الاسيوية ، ومقعد من بين دول أوروبا الشرقية ، ومقعدان من بين دول امريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي . لذا ، يتطلب الامر إجراء جولة ثالثة من الاقتراع . وأود أن اقترح ، نظرا لتأخر الوقت ، أن نواصل هذه الانتخابات صباح غد . وأرجو أن أحيط الاعضاء علما بالسبب الذي دعاني إلى التقدم بهذا المقترح .

قد يعرف الاعضاء أن عملية الإعداد لجولة أخرى من الاقتراع تستغرق وقتا

طويلا . فأولا ، لابد من إعداد بطاقات اقتراع جديدة تبين الموقف الجديد ، أي توضيح عدد المقاعد التي لا يزال ينبغي شغلها . ثم يتعين على الامانة العامة أن تعد المذكرات الإجرائية المطلوبة لإجراء الاقتراع بطريقة منظمة . وأخيرا وليس آخرا ، لابد أن تطلب من أعضاء الوفود الذين يقومون بفرز الاصوات أن يواصلوا فرز بطاقات الاقتراع . وهذا في حد ذاته أمر يستغرق وقتا طويلا ، خاصة عندما تكون هناك مجموعات إقليمية عديدة لم تصادق على مرشحها بعد . ففي ظل هذه الظروف يتعين على فسارزي الاصوات أن يتوخوا نوعا خاصا من الحذر ، وقد يقومون بفرز بطاقات الاقتراع ثانية إذا ما اقتضت الضرورة .

فهل يود أي من الاعضاء التعقيب على هذا المقترح ؟

السيد فان ليروب (فانواتو) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيادة
الرئيس ، لقد سجلت بعناية فائقة ملاحظاتكم المتعلقة بمعبوة مواصلة فرز بطاقات
الاقتراع في هذا الوقت . والملاحظات التي أدليتم بها بالتاكيد وجيهة ودقيقة تماما .
بيد أننا إذا ما نظرنا إلى مدى اقترابنا من النتيجة النهائية ، ونظرا للصعوبة
التي قد يواجهها بعض منا - خاصة الوفود الأصغر حجما - صباح الغد ، فإننا نتساءل
عما إذا كان في الإمكان إجراء اقتراع آخر مساء اليوم كوسيلة للانتهاء من
التصويت ؟

السيد مونغيبي (بنن) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : إن وفد بلادي
يتفهم هواغلكم - سيادة الرئيس - بل ويشاطركم إياها . فالوقت متأخر حقا ، لكن سحب
عدد من الوفود لترشيحاتها يجعل الأمور أكثر يسرا . ونود أن نذكر أن عدد المرشحين
أصبح الآن مساويا لنفس عدد المقاعد التي يجب شغلها . وفي ظل هذه الظروف ، يمكن أن
نبذل جهدا أخيرا ، وكما قال صديقي ممثل فانواتو عن حق تماما ، إن بعض الوفود ليس
لديها العدد الكافي من الموظفين اللازمين لتغطية اجتماعات اللجان التي ستعقد صباح
الغد والحضور في هذه القاعة للتصويت .

إننا على وشك الانتهاء من هذه المهمة تقريبا . ويمكننا أن ننجح في تحقيق
ذلك . لذا ، أطلب منكم - سيادة الرئيس - أن تسمحوا لنا بأن نجرب اقتراعا
آخر .

السيد مؤمن (جزر القمر) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أتفق مع
صديقي العزيز من فانواتو . فنحن في خضم سلسلة من الاقتراعات المفيدة . وقد جرت
العادة على أن تستكمل عملية الاقتراع المفيد ، وإذا ما كنا سنؤجل بقية التصويت ،
فلا يجب القيام بذلك إلا بعد الانتهاء من الاقتراعات المفيدة . وأعتقد أنه يتعين
علينا أن نحاول مرة ثانية . وعندئذ إذا لم نتوصل إلى نتيجة يمكننا آنذاك أن
نؤجل المتبقي من التصويت .

السيد كبير (بنغلاديش) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن أؤكد

المقترح الذي تقدم به المتكلمون الثلاثة الذين سبقوني . فالعمل الضئيل المتبقي قد يتسنى الانتهاء منه على وجه السرعة . كما نتفق تماما مع ما قاله ممثل فانواتو عن حق ، من أن البعثات صغيرة الحجم لديها بعض المشاكل في هذا الصدد . فالوقت أصبح متأخرا فعلا لدرجة أننا قد لا نتمكن على أية حال من التقيد ببعض مواعيدنا ، لذا ، فمن الأفضل أن نصرف وقتا إضافيا الآن ، كيما ننتهي من هذه المهمة الليلة .

السيد خراميليو (كولومبيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : أؤكد

المقترح المقدم من جانب عدد من الوفود بأن نبذل جهدا واحدا أخيرا هذا المساء لإتمام العملية .

السيد شاكربك (البوسنة والهرمك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) :

أود أن أقترح أن نشرع في التصويت هذا المساء ، على أن تعلن النتيجة في جلسة صباح الغد ، نظرا لان معظم التأخيرات ، على ما يبدو ، تحدث خلال عملية الفرز .

السيد فان ليروب (فانواتو) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : اعتقد أن
الاقتراح المبتكر والمبدع جدا الذي طرحه توا صديقنا وزميلنا الممثل الدائم للبوسنة
والهرسك له جاذبية كبيرة ، ولكن وفد بلدي يفضل أن نتبع الاجراء المعتاد ونعلن
النتيجة الليلة .

علقت الجلسة الساعة ٢١/٠٥ واستؤنفت الساعة ٢١/٣٠ .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نظرا لوجود أربعة مقاعد يجب

شغلها - أحدها لدولة من بين الدول الآسيوية ، وآخر لدولة من دول أوروبا الشرقية ، ومقعدان لدولتين من دول أمريكا اللاتينية والكاريبية - فسنبدأ الآن بإجراء اقتراح مقيد شان ، آخذين في الاعتبار البيانات التي أدلى بها ممثلو هنغاريا وأوروغوسواي ونيبال .

ووفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي ستقتصر الجولة الثالثة هذه من الاقتراح على الدولتين من بين الدول الآسيوية اللتين لم تنتخبا ولكنها حصلتتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراعيين السابقين وهما بوتان ونيبال ؛ وعلى الدولتين من بين دول أوروبا الشرقية اللتين لم تنتخبا ولكنها حصلتتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراعيين السابقين وهما اوكرانيا وهنغاريا ؛ وعلى الدول الأربع من بين دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي التي لم تنتخب ولكنها حصلت على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراعيين السابقين وهي أوروغواي وغواتيمالا وكوبا وجزر البهاما .

السيد ايهليري (أوروغواي) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن

أذكر الأعضاء بأن وفدي قد انسحب من الانتخاب .

السيد بوداي (هنغاريا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أيضا أن

أذكر الأعضاء بأن هنغاريا قد سحبت اسمها من الاقتراح .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ستوزع الآن بطاقات الاقتراح

وأطلب من الممثلين أن يدونوا على بطاقات الاقتراح أسماء الدول التي يرغبون في التصويت لها . وبطاقات الاقتراح التي تحمل الرمز "باء" للدول الآسيوية ستعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير بوتان ونيبال ، أو إذا تضمنت أسماء أكثر من دولة واحدة . وستعتبر بطاقات الاقتراح المسجل عليها الحرف "جيم" لدول أوروبا الشرقية باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير اوكرانيا أو هنغاريا أو إذا تضمنت أسماء أكثر من دولة واحدة . وستعتبر بطاقات الاقتراح المسجل عليها الحرف "دال" لدول أمريكا اللاتينية والكاريبية

باطلة إذا تضمنت أسماء دول غير أوروغواي وجزر البهاما وغواتيمالا وكوبا أو إذا
تضمنت أسماء أكثر من دولتين .

بناء على دعوة من الرئيس ، تولى السيد كانتيني (ايطاليا) والسيد مؤمن
(بنغلاديش) والسيد غيراسيموفيتش (بيلاروس) ، والانسة آرغوتيا (السلفادور) ، والسيد
العمراني (المغرب) فرز الأصوات .

أجرى التصويت بالاقتراع السري .

علقت الجلسة الساعة ٢١/٤٥ واستؤنفت في الساعة ٢٢/٢٠

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ونتيجة التصويت كما يلي :

المجموعة باء - الدول الآسيوية

١٦٣	: عدد بطاقات الاقتراع
٧	: عدد البطاقات الباطلة
١٥٦	: عدد البطاقات الصحيحة
٣	: الممتنعون عن التصويت
١٥٢	: عدد الاعضاء المصوتين
١٠٢	: أغلبية الثلثين المطلوبة
١٥٢	: عدد الاصوات التي حملت عليها بوتان

المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية

١٦٣	: عدد بطاقات الاقتراع
١	: عدد البطاقات الباطلة
١٦٢	: عدد البطاقات الصحيحة
٣	: الممتنعون عن التصويت
١٥٩	: عدد الاعضاء المصوتين
١٠٦	: أغلبية الثلثين المطلوبة
١٥٩	: عدد الاصوات التي حملت عليها أوكرانيا

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية والكاريبي

١٦٣	: عدد بطاقات الاقتراع
صفر	: عدد البطاقات الباطلة
١٦٢	: عدد البطاقات الصحيحة
صفر	: الممتنعون عن التصويت
١٦٢	: عدد الاعضاء المصوتين
١٠٩	: أغلبية الثلثين المطلوبة

عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من :

١٠٧	كوبا
٩٩	جزر البهاما
٨٧	غواتيمالا
١	أوروغواي

بالحصول على أغلبية الثلثين المطلوبة ، انتخبت البلدان التالية أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لفترة ثلاث سنوات تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ :
أوكرانيا وبوتان .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أهنئ الدول المنتخبة أعضاء

في المجلس الاقتصادي والاجتماعي .

نظراً لوجود مقعدين بحاجة إلى شغلها من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ، ننتقل الآن إلى إجراء إقتراع مقيد ثالث . هذه الجولة الرابعة من الإقتراع ستكون قاصرة على الدول الاربعة من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي التي لم تنتخب ولكنها حصلت على أكبر عدد من الأصوات في الإقتراع السابق وهي أوروغواي وجزر البهاما وغواتيمالا وكوبا . وهذا وفقاً للمادة ٩٤ من النظام الداخلي .

توزع الآن بطاقات الإقتراع . وأطلب إلى الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الإقتراع باسم الدولتين اللتين يرغبون في التصويت لصالحهما . وبطاقات الإقتراع التي تحتوي على اسم دول غير أوروغواي وجزر البهاما وغواتيمالا وكوبا أو تحتوي على أكثر من إسمين ستعتبر باطلة .

وفي هذا الصدد ، أود أن أذكر الأعضاء بالبيان الذي أدلى به ممثل أوروغواي .

بدعوة من الرئيس ، تولى السيد كانتيني (إيطاليا) والسيد مؤمن (بنغلاديش)

والسيد غويراسيموفيتش (بيلاروس) والآنسة أرغويتا (السلفادور) والسيد العمراني

(المغرب) فرز الأصوات .

أجرى التصويت بالاقتراع السري .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة لممثل

بابوا غينيا الجديدة في نقطة نظامية .

السيد لوهيا (بابوا غينيا الجديدة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) :

لقد حدث الكثير هذه الليلة . ويود وفدي أن يطلب تعليق التصويت ، بعد موافقة الرئيس ، واستئنافه في مرحلة لاحقة عندما تكون الوفود قادرة على نحو أفضل من تحديد مواقفها بشأن هذه المسألة الهامة : ألا وهي انتخاب أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن أذكر باننا في خضم

عملية التصويت وأن بطاقات الاقتراع تجمع حالياً .

علقت الجلسة الساعة ٢٢/٤٠ واستؤنفت الساعة ٢٢/٥٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نتيجة التصويت كما يلي :

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية والكاريبي

١٤٤	: عدد بطاقات الاقتراع
صفر	: عدد البطاقات الباطلة
١٤٤	: عدد البطاقات الصحيحة
لا أحد	: الممتنعون عن التصويت
١٤٤	: عدد الاعضاء المصوتين
٩٦	: أغلبية الثلثين المطلوبة
	: عدد الاصوات التي حصل عليها كل من

١٠٣	كوبا
٩٦	جزر البهاما
٧٠	غواتيمالا
٣	أوروغواي

بالحصول على أغلبية الثلثين المطلوبة ، انتخب البَلَدان التاليان عضوين في

المجلس الاقتصادي والاجتماعي لفترة ثلاث سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ :

جزر البهاما وكوبا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أهنيئ الدولتين اللتين

انتخبتا عضوين في المجلس الاقتصادي والاجتماعي ، وأشكر فارزي الاصوات على مساعدتهم في هذه الانتخابات .

بهذا نختتم نظرنا في البند الفرعي (ب) من البند ١٥ من جدول الاعمال .

رفعت الجلسة الساعة ٢٣/٠٠